



BLUEBIRD INDUSTRIES

DOMINO - ALHAMBRA



LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

IT

SUMARIO

1.0	INTRODUCCIÓN	1
1.1	Recomendación	1
1.2	Avisos relativos a la seguridad	1
1.3	Condiciones de uso previstas	1
1.4	Los mandos	1
1.5	Significado de los símbolos	2
2.0	SEGURIDAD Y PELIGROS	2
2.1	Peligro de lanzamiento de piedras u otros objetos	2
2.2	Peligro de heridas por corte	2
2.3	Peligro de caída en terreno en pendiente	3
2.4	Peligro de desgarros musculares o contusiones	3
2.5	Peligro de intoxicación por humos	3
2.6	Peligro de incendio	3
2.7	Peligro de quemadura	3
2.8	Peligros generales	3
2.9	Ropa adecuada	3
3.0	CÓMO PREPARAR LA MÁQUINA	3
3.1	Dotación estándar	3
3.2	Montaje de la máquina	3
3.3	Montaje de las protecciones	4
3.3.1	Montaje de la malla de protección trasera Domino T	4
3.3.2	Montaje de la malla de protección superior Alhambra	4
3.4	Montaje de las guías Alhambra	4
3.5	Montaje de las ruedas	5
3.6	Montaje de las aplicaciones (solo serie Domino)	5
3.7	Repostaje	5
4.0	CÓMO ARRANCAR LA MÁQUINA	6
5.0	CÓMO USAR LA MÁQUINA	6
5.1	Rodaje	6
5.2	Traslado	6
6.0	CÓMO APAGAR LA MÁQUINA	6
7.0	MANTENIMIENTO	7
7.1	Inspecciones	7
7.2	Mantenimiento ordinario	7
7.3	Mantenimiento extraordinario	8
7.4	Restablecimiento de los mandos máquina	8
8.0	TRANSPORTE	9
9.0	ALMACENAMIENTO	9
10.0	APLICACIONES (solo serie Domino)	10
10.1	Aplicación cuchilla 53	10
10.2	Aplicación hilo	11
11.0	APLICACIONES (solo serie Alhambra)	13
11.1	Aplicación cortina lateral	13
12.0	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	1
13.0	CONDICIONES DE GARANTÍA	1
14.0	ASISTENCIA TÉCNICA DEL MOTOR	1

1.0 INTRODUCCIÓN

1.1 Recomendación

Este manual, junto con la declaración CE de conformidad, debe considerarse parte integrante de la máquina y, como tal, debe conservarse adecuadamente. En caso de transferencia de propiedad, debe ser entregado al último propietario.

La información que sigue, junto con la contenida en el manual del motor, se proporciona con el fin de hacer su trabajo menos arduo y más seguro, y de mantener su compra en buenas condiciones.

Recomendamos leer atentamente todo el texto de las instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento. Esta lectura permitirá trabajar de manera segura y sin inconvenientes.

1.2 Advertencias relativas a la seguridad

En estas instrucciones sobre el uso hemos indicado todos los puntos que se refieren la seguridad con este símbolo:



Símbolo de atención.

Cuando veáis este símbolo, prestad atención al riesgo de accidentes, leed atentamente el mensaje que lo sigue e informad a los demás usuarios.

Antes del uso, familiarícese con el aparato estudiando las instrucciones de uso. Haga que todas las personas que trabajen con la máquina lean las instrucciones de uso.

El uso de la máquina no está permitido a personas de edad menor de 16 años. El operador es responsable ante terceros en la zona de trabajo de la máquina. Se deben utilizar los dispositivos de protección proporcionados.

La máquina ha sido diseñada para cortar hierba y pequeños arbustos en entornos agrícolas o forestales, operada por un solo operador competente. Se deduce que el uso en condiciones o para fines distintos a los previstos se considera no correcto.

La máquina puede trabajar en todas las condiciones de pendiente previstas por el fabricante del motor, siempre que el operador se encuentre siempre en condiciones de poder controlar la máquina con un buen margen de seguridad, tanto para sí mismo como para quienes lo rodean.

Las protecciones previstas cumplen la norma comunitaria EN12733.

Estas han sido realizadas teniendo en cuenta ante todo la seguridad del operador que, en la condición normal de conducción, no puede ser alcanzado por la proyección directa de piedras u otros objetos lanzados por el sistema rotativo. Por lo tanto, debe permanecer siempre en la posición normal de conducción, detrás de la máquina, con ambas manos firmemente sujetas a las empuñaduras.



ATENCIÓN: el puesto de maniobra puede quedar abandonado solo a motor apagado y con todos los órganos inmuebles.

1.4 Los mandos

Mando de gas

El mando de gas está situado en el panel de mandos del manillar. Además de regular las revoluciones del motor, controla tanto el apagado como la posible válvula de enriquecimiento para el arranque en frío (starter). Para su uso, lea el manual de instrucciones del motor.

Selector de velocidad (Disponible solo en versión ProSpeed)

El mando está colocado en la parte trasera de la máquina.

La selección de la velocidad se realiza de las siguientes maneras:

2. Velocidad intermedia: perilla a media carrera.
3. Velocidad rápida: pomo tirado completamente hacia el operario.

Mando de avance (fig. 1a)

Está situado en el extremo izquierdo del manillar. Al presionar la palanca hacia abajo se activa la tracción y la máquina comienza a avanzar; al soltarla la máquina queda en punto muerto.

Mando marcha atrás (Disponible solo en la versión ProSpeed) fig. 1b

Está constituido por la palanca inferior situada en el extremo izquierdo del manillar. Al tirar de ella hacia arriba la máquina retrocede; al soltarla la máquina queda en punto muerto.

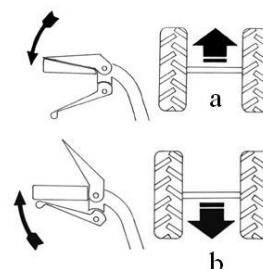


fig.1



ATENCIÓN: no utilizar este mando junto con el mando de avance, para no dañar los componentes de la transmisión.

Comando freno ruedas (Disponible solo en la versión ProSpeed) fig. 2

Está constituido por la palanca inferior situada en el extremo derecho del manillar. Al tirar de ella hacia arriba se obtiene la acción de frenado sobre las ruedas. Utilice el freno solo con la máquina en punto muerto.



fig.2

Freno de estacionamiento (Disponible solo en versión ProSpeed)

Para accionar este mando, tire de la palanca de freno de ruedas e inserte el clip de bloqueo situado en la propia palanca. Recuerde desactivarlo antes de utilizar la máquina.

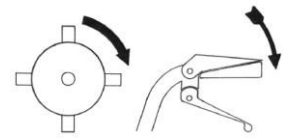


fig.3

Mando del aparato cortador (fig. 3)

Está situado en el extremo derecho del manillar. Al presionar la palanca hacia abajo se activa el aparato cortador; al soltarla, el aparato cortador se desacopla del motor y contemporáneamente queda bloqueado por el freno.

1.5 Significado de los símbolos



Advertencia, peligro, atención



Leer la documentación y las instrucciones para la seguridad relativas al producto expuesto en manual



Cuchillas en movimiento. No acercar las manos ni los pies a las cuchillas.



Desconectar la tapa de la bujía y mantenerlo alejado de la vela para evitar un arranque accidental.



No utilice la máquina cuando otras personas, en particular niños o animales domésticos, se encuentren en las inmediaciones.



Peligro de intoxicación Peligro



de incendio o explosión

2.0 SEGURIDAD Y PELIGROS

Este capítulo debe ser leído con extrema atención por cualquiera que deba utilizar la máquina.

En él se indican los riesgos a los que puede estar expuesto tanto el operador como las personas o los animales o cosas que los están a su alrededor, y cómo actuar para evitarlas.

2.1 Peligro de lanzamiento de piedras u otros objetos

Dado que podrían producirse lanzamientos de piedras o otros objetos, es absolutamente necesario que no haya personas ni animales en un radio de 15 metros.

Según la norma europea EN12733, es necesario delimitar una zona de seguridad A externa al perímetro de trabajo B, con señales de peligro apropiadas que indiquen claramente la prohibición de entrar en el área (fig. 4). La distancia entre los respectivos lados de las áreas A y B no debe ser inferior a 15 m. El operador debe soltar inmediatamente la palanca que acciona el aparato de corte en caso de que una persona o un animal haya entrado en la zona de peligro de la máquina y esperar a que el área esté nuevamente libre antes de reanudar el trabajo.

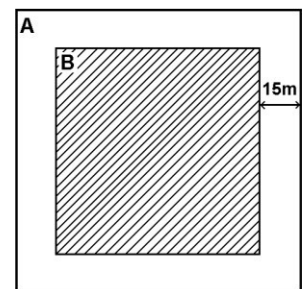


fig.4

2.2 Peligro de heridas por corte

El peligro de las heridas por corte está representado por el aparato de corte. El freno de seguridad accionado por la palanca derecha (Comando aparato de corte) detiene el aparato de corte en pocos segundos pero no es instantáneo. Por lo tanto, el operador, una vez soltada la palanca derecha, no debe abandonar su posición de conducción hasta que el disco esté completamente detenido.

Ponga en marcha la máquina manteniendo los pies alejados del aparato de corte.



ATENCIÓN: Acérquese al sistema de siega solo cuando el motor esté apagado y con todos los componentes perfectamente inmóviles.

El operador debe soltar inmediatamente ambas palancas de mando en caso de que una persona o un animal haya entrado en la zona de peligro de la máquina.

2.3 Peligro de caída en terreno en pendiente

Evite, si es posible, utilizar la máquina sobre césped mojado. Esté siempre seguro de sus pasos al trabajar en pendientes. Caminar, nunca correr. Ponga mucha atención durante los cambios de dirección en pendientes. No cortar en pendientes demasiado pronunciadas. En caso de caída, abandone la máquina sin intentar retenerla.

2.4 Peligro de distensiones musculares u contusiones

La maniobra de arranque a tirón puede causar lesiones si el movimiento del brazo se ve obstaculizado. Asegúrese de que haya suficiente espacio para maniobrar. La maniobra puede causar distensiones musculares si el agarre no es firme y el movimiento lo suficientemente decidido. Tire de la cuerda solo con el motor apagado, con la máquina y el cuerpo en una posición bien estable.

2.5 Peligro de intoxicación por humos



ATENCIÓN: No poner el motor en un espacio cerrado para evitar la acumulación de humos de monóxido de carbono.

2.6 Peligro de incendio

El peligro de incendio está constituido por el combustible.



ATENCIÓN: ¡la gasolina es altamente inflamable!

Guarde el combustible en un recipiente destinado exclusivamente a este uso. Realice el repostaje siempre al aire libre y no fume durante esta operación. Realice el repostaje antes de arrancar el motor. No abra nunca el tapón del depósito ni añada combustible cuando el motor esté en marcha o aún caliente. Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor, sino traslade la máquina fuera de la zona donde está la gasolina y evite crear una fuente de incendio hasta que los vapores de gasolina se hayan disipado.

2.7 Peligro de quemadura

Algunas partes del motor pueden sobrecalentarse fácilmente. En particular, el silenciador, situado en el lado del motor, alcanza normalmente temperaturas muy elevadas y por ello una protección limita las posibilidades de acceso. En caso de desmontaje, asegúrese de que se haya enfriado.

2.8 Peligros generales

Hay que recordar que los movimientos de los niños y de los animales son especialmente impredecibles.



ATENCIÓN: evite absolutamente cortar el césped si hay personas, especialmente niños, o animales presentes.

Si el coche no disponga del freno de estacionamiento, hay que evitar de dejarla, ni siquiera por un momento, en suspensión.



ATENCIÓN: no abandone la máquina durante las fases de trabajo o de parada temporal.

Al término del trabajo, la máquina debe dejarse en un lugar que no pueda ser accesible para personas no autorizadas.

2.9 Ropa adecuada

Durante la operación de corte use siempre zapatos resistentes y pantalones largos. No conduzca nunca la máquina descalzo o con sandalias. Se recomienda el uso de gafas de protección para evitar ser golpeado por el rebote de piedras u otros objetos. En caso de trabajar en terrenos secos y polvorientos, es necesario usar una mascarilla adecuada para filtrar el polvo.

3.0 CÓMO PREPARAR LA MÁQUINA

3.1 Dotación estándar

Normalmente la máquina está equipada con:

- manual de instrucciones para el uso y el mantenimiento (el que está leyendo);
- manual de uso y mantenimiento del motor;
- declaración CE de conformidad;
- juego de llaves;

3.2 Montaje de la máquina

Si la máquina llega con su embalaje original, lo primero que debe hacer es montar las ruedas, siguiendo el esquema indicado en el párrafo 3.5. Posteriormente, enderece el manillar en su soporte y apriete los pomos de fijación, asegurándose de que todos los cables de mando hagan curvas suaves. Elegir la combinación de dientes de modo que la altura del mango desde el suelo sea cómoda para el operador.

3.3 Montaje de las protecciones

, dependiendo de la versión, algunas protecciones podrían haber sido proporcionadas por separado por el equipo. En este caso es necesario montarlas antes de arrancar la máquina, siguiendo las instrucciones adjuntas a las propias protecciones.



ATENCIÓN: es absolutamente necesario que todas las protecciones estén correctamente aplicadas para que el operador esté protegido en la posición de conducción. No utilice nunca la máquina si las protecciones no están correctamente instaladas y en buen estado.

3.3.1 Montaje de la lona de protección trasera Domino T:

Es indispensable montar siempre las protecciones previstas para la seguridad del operador.

Refiriéndose al dibujo en fig. 5 siga las siguientes indicaciones:

- Colocar la protección (part. 1) sobre la tapa de cierre trasera (part. 4) haciendo coincidir los orificios pasantes.
- Fijar con los dos tornillos TE M6x18 y las arandelas (part. 2 y 3) el travesaño de la protección, a la tapa, bloqueando todo con los dos tuercas autoblocantes de M6 (part. 5).

3.3.2 Montaje de la lona de protección superior Alhambra:

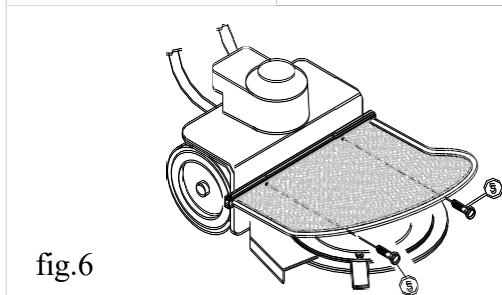
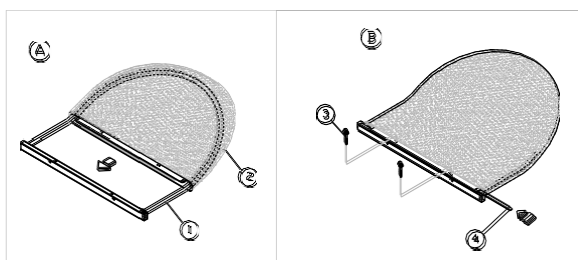


fig.6

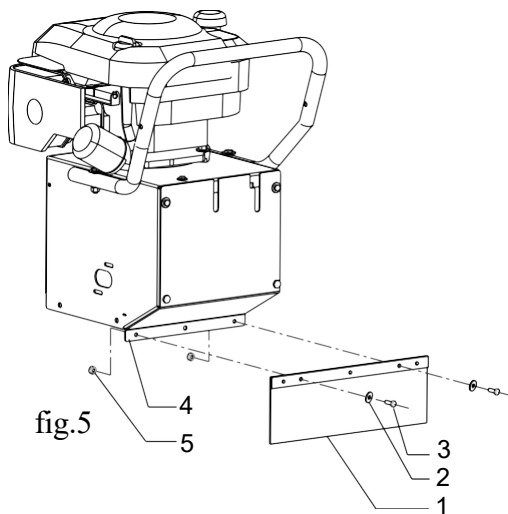


fig.5

Es indispensable montar siempre las protecciones previstas para la seguridad del operador.

Refiriéndose al dibujo en fig. 6 siga las siguientes indicaciones:

- Extienda la lona (2) sobre un soporte plano y ① insértela en el arco del bastidor (1).
- Introduzca el travesaño (4) en la ranura de la lona y haciendo coincidir los dos orificios del travesaño, los orificios de la lona y los orificios del bastidor, y fije todo con los dos tornillos (3).
- Cierre los extremos de la lona gracias a las tiras Velcro.
- Fije el bastidor así completado, al cuerpo de la máquina con los dos tornillos M8x35 TE (5) y las tuercas correspondientes.

3.4 Montaje de las guías Alhambra

Siga el esquema de montaje de fig. 7.

A04015		
1	N01002	Torni TE 6x12
2	N10005	Tuerca autoblocante 6x6
3	F04125	Guía alt. de corte 45 mm.
A04023		
1	N01002	Tornillo TE 6x12
2	N10005	Tuerca autoblocante 6x6
3	F04145	Guía alt. de corte 80 mm.

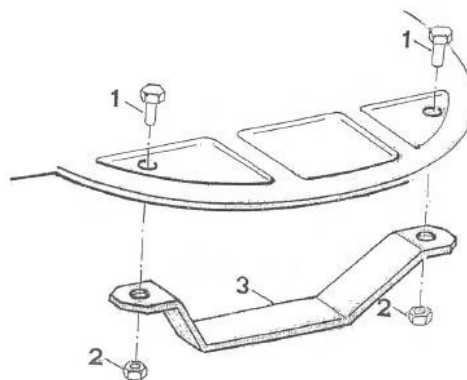


fig.7

3.5 Montaje de las ruedas

Siga el esquema de montaje de fig. 8.

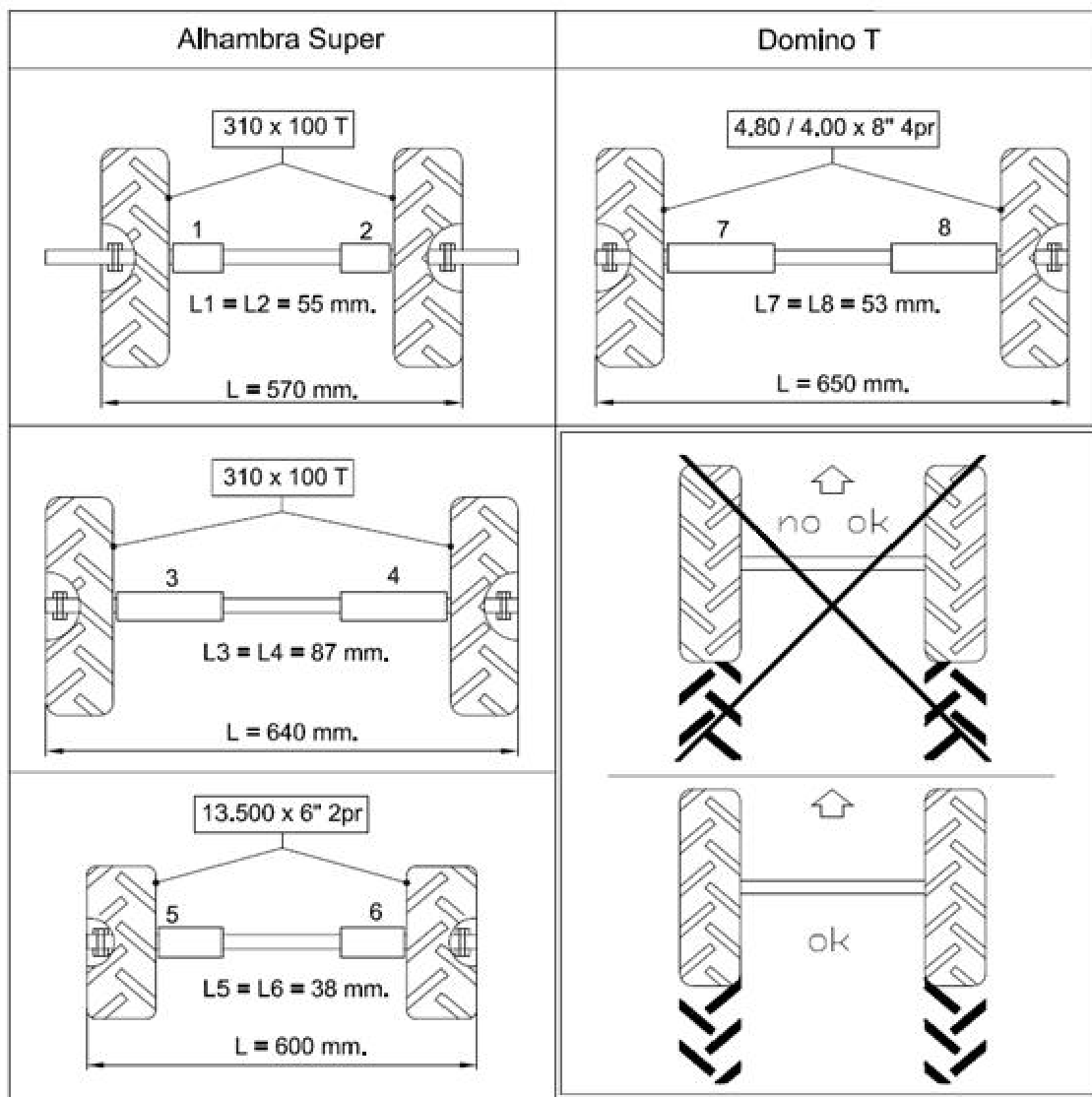


fig.8

3.6 Montaje de las aplicaciones (solo serie Domino)

La serie Domino se suministra sin aparato de corte y está preparada para la aplicación de diferentes tipos de dispositivos (ver capítulo Aplicaciones).

Las aplicaciones se suministran por separado de la máquina. El paquete de la aplicación contiene las protecciones obligatorias específicas y posibles instrucciones adicionales para el montaje.



ATENCIÓN: es absolutamente necesario que todas las protecciones previstas para el uso de la aplicación estén correctamente montadas para que el operador esté protegido en la posición de conducción. No utilice nunca la máquina si las protecciones no están correctamente instaladas y en buen estado.

3.7 Repostaje

Para el tipo de combustible y la ubicación de la posible llave, consulte las indicaciones del fabricante del motor, indicadas en el manual de uso y mantenimiento del motor.



ATENCIÓN: verifique el nivel y la calidad del aceite de motor prescrito consultando el manual de uso y mantenimiento del motor.



ATENCIÓN: Dado que el motor se envía sin aceite, no olvide ponerlo antes de arrancar la máquina. Consulte las indicaciones del fabricante del motor, indicadas en el manual de uso y mantenimiento del motor.

4.0 CÓMO ARRANCAR LA MÁQUINA

Después de haber leído atentamente las instrucciones para el uso y el mantenimiento tanto de la máquina como del motor, proceda de la siguiente manera:

- A) **comprobar el nivel del aceite (si es necesario rellenar);**
- B) realizar el llenado del combustible;
- C) abrir el grifo de gasolina en modelos que la están disponen de ella;
- D) colocar el mando del acelerador en la posición de arranque según lo indicado en el manual de uso del motor; Nota: algunas versiones disponen de un enriquecedor independiente (Primer) que debe ser pulsado algunas veces.
- E) colocarse en la parte trasera de la máquina, a la altura de la empuñadura del manillar; agarrar firmemente la empuñadura de la cuerda de arranque y tirar con un tirón rápido y decidido;
- F) Unos segundos después del arranque del motor, llevar el mando del acelerador a posición de MÁXIMO;
- G) agarrar firmemente ambos extremos del manillar. En este

punto la máquina está lista para trabajar.

5.0 CÓMO USAR LA MÁQUINA



ATENCIÓN: no trabajar nunca en modo continuo con la máquina inclinada más de 15° (en cualquier dirección) para evitar daños graves en el motor debidos a un suministro deficiente de lubricante. Para cualquier aclaración, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor.

Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los mandos y el uso correcto de la máquina. No permita nunca que niños o personas que no hayan leído estas instrucciones utilicen la máquina. Trabaje con la conciencia de que el operador es responsable de los accidentes o lesiones causados a las personas y a sus bienes. Antes de comenzar el trabajo, inspeccione toda la zona a cortar, verificando la existencia de piedras, trozos de madera y cualquier otro objeto extraño, retirándolo o procurando evitarlo durante el trabajo.



ATENCIÓN: cuando el motor está encendido, nunca se acerque al aparato de corte, no meta las manos entre el motor y las ruedas.

Durante el funcionamiento de la máquina, evite absolutamente que otras personas se encuentren delante o a los lados de la máquina, donde alguna piedra u otro objeto podría ser lanzado por el aparato de corte. Corte solo a la luz del día o con una buena iluminación artificial. No utilice nunca la máquina si el carter o las protecciones están defectuosos o sin dispositivos de seguridad. No modifique la regulación del regulador de revoluciones del motor. No voltee la máquina durante el arranque. No levante ni transporte nunca la máquina con el motor en marcha.

Apague el motor, retire el tapón de la bujía y espere a que se detenga el disco en los siguientes casos:

- A) antes de limpiar los puntos obstruidos;
- B) antes de comprobar, reparar o limpiar la máquina;
- C) después de haber golpeado un cuerpo extraño. Inspecciona el equipo para comprobar si está dañado y repararlo antes de reiniciarlo y volver a ponerlo en funcionamiento;
- D) si la máquina comienza a vibrar de forma anómala. Comprobar inmediatamente;
- E) antes de de instalar o desinstalar de los complementos o de las aplicaciones.

Apague el motor y espere la parada del disco:

- A) antes de abandonar la máquina;
- B) antes de realizar el reabastecimiento.



ATENCIÓN: Para evitar el rápido desgaste de la correa de transmisión, cuando esté en parada ¡no dejes el motor en marcha sin que la cuchilla de corte esté en funcionamiento!
Le recomendamos por lo tanto, con la máquina detenida, que apague el motor.

5.1 Rodaje

Inicialmente, es conveniente no someter la máquina ininterrumpidamente a trabajos especialmente pesados (corte de hierba muy densa) durante mucho tiempo. Nota: nunca se recomienda el uso de la máquina a un régimen de revoluciones reducido ya que el motor ya está regulado para funcionar a pleno régimen.

5.2 Traslado

El traslado de la máquina de un lugar a otro debe realizarse cuando el aparato de corte está parado, eventualmente manteniendo ligeramente elevada la parte delantera de la máquina.

6.0 CÓMO APAGAR LA MÁQUINA

Para apagar el motor, suelte los mandos de la tracción y del aparato de corte y accione el mando del gas llevándolo hacia el STOP.

7.0 MANTENIMIENTO

7.1 Inspecciones

Cada vez que se disponga a utilizar la máquina, compruebe que todos los tornillos y tuercas estén correctamente apretados. Verifique que las protecciones estén siempre en perfecto estado. Compruebe que las cuchillas, los correspondientes pernos y el conjunto de las partes de corte no estén desgastados o dañados. Sustituya las cuchillas desgastadas o dañadas y los correspondientes pernos por repuestos originales, a fin de conservar el equilibrio.

Sustituya el tubo de escape si está en mal estado. Sustituya los elementos usados o dañados para que la máquina permanezca siempre segura. El nivel de aceite en los motores de cuatro tiempos debe estar dentro de los límites prescritos por el manual de uso y mantenimiento del motor.

7.2 Mantenimiento ordinario

Aceite motor

El aceite de lubricación de los motores de cuatro tiempos debe ser sustituido periódicamente; siga el manual del motor. Para vaciar el aceite, retire la varilla de nivel del motor e incline la máquina sobre el lado de modo que el tubo de llenado/vaciado del aceite quede orientado hacia abajo; se recomienda no verter el aceite usado en el medio ambiente.

Filtro de aspiración

El filtro de aspiración debe limpiarse y sustituirse periódicamente; sigue las instrucciones del manual del motor.

Bujía

Sustituya la bujía una vez al año, al inicio de la temporada.

Para la sustitución de la bujía, sigue escrupulosamente los tipos prescritos en el manual del motor.

Cadena de transmisión

La cadena que proporciona el movimiento a las ruedas debe ser inspeccionada y engrasada al menos cada 100 horas de funcionamiento, retirando el cierre trasero.

Limpieza de la máquina

La limpieza debe realizarse diariamente, cada vez que se utilice la máquina. Para la limpieza de la máquina no se recomienda el uso de chorro directo de agua, especialmente si se dirige hacia el motor.

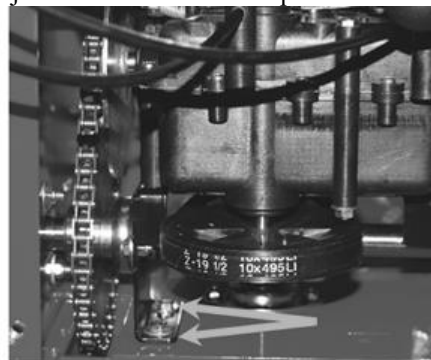
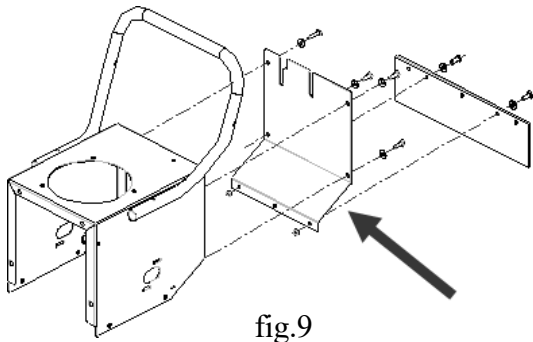
Motor

Para el mantenimiento del motor, lea atentamente el correspondiente manual de instrucciones.

Regulación tensión correa

Si es necesario regular la tensión de la correa procediendo de la siguiente manera:

1. Quitar la tapa de cierre trasero de la máquina (fig. 9):
2. Aflojar los dos tornillos del soporte reductor (fig. 10):



3. Aflojar los tornillos que fijan los dos soportes de cojinetes del eje de las ruedas (fig. 11):
4. Tirar el eje de las ruedas de modo que tensa la correa (fig. 12):



5. Fijar los 4 tornillos de los dos soportes de cojinetes del eje de las ruedas; comprobar si la correa ha alcanzado la tensión correcta (fig. 13):

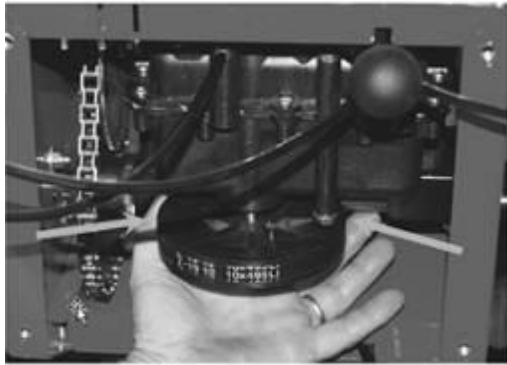


fig.13

6. Fijar las dos tornillos del soporte reductor y cerrar la tapa de cierre trasera de la máquina (fig. 14):

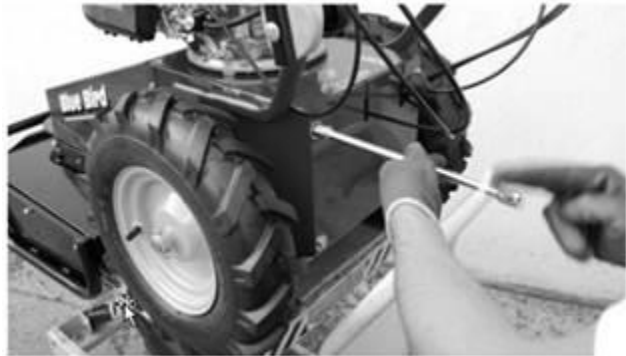


fig.14

7.3 Mantenimiento extraordinario

Cualquier intervención mecánica debe ser realizada por personal especializado. Contacte al distribuidor para conocer el nombre del centro de asistencia más cercano. Cualquier modificación a la máquina no autorizada explícitamente por el fabricante o el uso de piezas de repuesto no originales exime al fabricante de toda responsabilidad o compromiso.



ATENCIÓN: DETENER EL MOTOR CADA VEZ QUE SE REALICEN LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. ASEGÚRESE DE QUE LA CUCHILLA Y TODAS LAS PARTES EN MOVIMIENTO ESTÉN DETENIDAS.

Sustitución de correas

- Correa de transmisión del movimiento al disco: está alojada en el cuerpo segadora, con acceso desde el lado inferior. Utilice solo correas originales.
- La correa de transmisión del movimiento a las ruedas: se encuentra debajo del motor. La sustitución requiere la extracción del eje debajo del motor. Utilice solo correas originales.

7.4 Restablecimiento de los mandos máquina

Aquí se describe la posición de los registros en los que el ajuste permite el restablecimiento de los mandos del vehículo (fig. 15).



ATENCIÓN: el mal funcionamiento o la falta de ajuste de cualquier mando de la máquina puede causar graves lesiones y daños a terceros. En caso de cualquier duda sobre el funcionamiento, contacte con su Centro Autorizado de referencia antes de proceder al uso de la máquina.

Es de considerar normal que haya que actuar periódicamente sobre los registros en cuanto para el desgaste de las correas de accionamiento, es necesario restablecer su tensión correcta para garantizar el pleno restablecimiento de los mandos de la máquina.

En el caso no hubiera hubiera ya posibilidad de ajuste de un registro significa que la correa de ese mando es que sustituir.



ATENCIÓN: los extremos de los aparatos de corte están afilados. Utilice guantes resistentes para evitar cortes.



ATENCIÓN: el situado de maniobra puede ser abandonado solo a motor apagado y con todos los órganos inmóviles.



ATENCIÓN: cuando el motor está encendido no acercarse nunca al aparato de corte, no meter las manos entre el motor y las ruedas.



Desconectar el capuchón de la bujía y mantenerlo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental.



ATENCIÓN: DETENER EL MOTOR CADA VEZ SE REALIZAN LAS OPERACIONES DE AJUSTE. ASEGÚRESE DE QUE LA CUCHILLA Y TODAS LAS PARTES EN MOVIMIENTO ESTÉN DETENIDAS.

- A. Registro del mando de freno de ruedas (disponible solo en Prospeed): cuando al tirar hacia arriba la palanca I no se frena el avance de la máquina, actuar sobre el registro A, descubriendo el tornillo de ajuste protegido por una funda extraíble adecuada. Ajustar entonces con la llave suministrada hasta restablecer la detención de la máquina.
- B. Registro del mando de freno del aparato de corte: si al soltar el mando E la herramienta de corte no se detiene, actuar sobre el registro B, descubriendo el tornillo de ajuste protegido por una funda extraíble adecuada. Ajustar entonces con la llave suministrada hasta restablecer el accionamiento del freno.
- C. Registro del mando del aparato de corte: cuando presionando la palanca I hacia abajo no se produce el acoplamiento del aparato de corte de la máquina, actuar sobre el registro C, descubriendo el tornillo de ajuste protegido por una funda extraíble adecuada. Ajustar entonces con la llave suministrada hasta restablecer el correcto funcionamiento del aparato de corte.



fig.15



ATENCIÓN: el mal funcionamiento o la falta de ajuste del freno del mando del aparato de corte puede causar graves lesiones y daños a terceros. En caso de cualquier duda sobre el funcionamiento, contacte con su Centro Autorizado de referencia antes de proceder al uso de la máquina.

- D. Registro del mando de marcha atrás (disponible solo en Prospeed): cuando al tirar hacia arriba la palanca G no se acopla la marcha atrás de la máquina, actuar sobre el registro D, descubriendo el tornillo de ajuste protegido por una funda extraíble adecuada. Ajustar entonces con la llave suministrada hasta restablecer la marcha atrás de la máquina.
- E. Registro del mando de avance: cuando al presionar la palanca H hacia abajo no se acopla el avance de la máquina, actuar sobre el registro E, descubriendo el tornillo de ajuste protegido por una funda extraíble adecuada. Luego apretar con la llave suministrada hasta restablecer el avance.

8.0 TRANSPORTE

Para reducir el volumen de la máquina en caso de transporte o almacenamiento, se puede plegar el manillar aflojando los dos pomos de fijación, asegurándose de que los cables formen curvas suaves. La operación de elevación de la máquina debe ser realizada por al menos dos personas, sujetando la máquina lateralmente.

9.0 ALMACENAMIENTO

No guarde nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan ser alcanzados por una llama o una chispa. Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina en cualquier local. Durante el periodo de inactividad de la máquina, guárdela en un lugar seco y ventilado, cubriéndola con una lona. El lugar no debe ser alcanzado inadvertidamente por personas no autorizadas.

Evitar el estancamiento de combustible en depósito y en el carburador de largos períodos.

10.0 APLICACIONES (solo serie Domino)

Algunos accesorios, disponibles bajo pedido, hacen que más fácil y eficaz el trabajo, adaptando la máquina a situaciones situaciones.

```
, las instrucciones ,,,,,,,,,,,,,,,  
,,,,,,,,,,,,,
```

En momento de salir a impresión, las aplicaciones disponibles son las siguientes.

10.1 Aplicación cuchilla 53

Permite el corte de hierba densa y maleza, triturando la vegetación dejada en el suelo. Dispone de una zapata de apoyo que permite regular la altura de corte en dos posiciones (fig. 16). Ancho de corte 53 cm.



ATENCIÓN: la operación de montaje de la aplicación requiere mucho cuidado y debe ser realizada por una persona competente.



Desconecte el capuchón de la bujía y manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental.

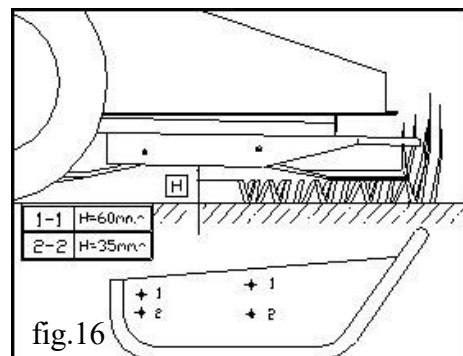


fig.16

Montaje de la aplicación (figs. 17-18)

- 1) Levante el frente de la máquina haciéndola apoyar sobre las extremidades del manillar.
 - 2) Desmonte de la máquina la posible aplicación ya existente siguiendo las instrucciones correspondientes.
 - 3) Apoye el carter cuchilla de la aplicación (part. 15) debajo del cuerpo segador de la máquina.
 - 4) Inserte la varilla de fijación (part. 13) en los correspondientes agujeros del carter cuchilla (part. 15) y del cuerpo segador y fije con las tuercas autoblocantes correspondientes (part.14).
 - 5) Fije el carter cuchilla con los dos tornillos (part. 11) al cuerpo segador de la máquina.
 - 6) Inserte el soporte cuchilla (part. 8) en el agujero del carter cuchilla prestando atención a la posición de la lengüeta (part. 9).
 - 7) Coloque los dos muelles de taza (part. 7) en el soporte cuchilla (part. 8) prestando atención a que su curvatura sea, una orientada hacia la cuchilla y la otra hacia el carter.
 - 8) Coloque la cuchilla (part. 6), entre las dos bridas para cuchilla (part. 5), y móntela entre la tuerca (part. 3) y el soporte cuchilla (part. 8), debajo de los dos muelles de taza ya premontados. Asegúrese de que el filo afilado de la cuchilla esté del lado más cercano al suelo.
- 



ATENCIÓN: los extremos de la cuchilla están afilados. Utilice guantes resistentes para evitar heridas por corte.

- 9) Atornille con cuidado el tornillo de bloqueo de la cuchilla (part. 1) y la arandela (part. 2) fijando todos los componentes entre sí con fuerza, utilizando la llave suministrada con la máquina y **prestando atención a que los dos pasadores elásticos (part. 4) de la tuerca se inserten en las ranuras del soporte cuchilla (part. 8)**. Gire manualmente la cuchilla para verificar que no entre en contacto con partes de la máquina.
- 10) Ahora coloque la zapata (part. 20) fijándola en los agujeros laterales del carter cuchilla con los correspondientes cuatro tornillos (part. 16) dos por lado, las arandelas y las tuercas (part.18 y part. 19).
- 11) **Regulación de la altura de corte**: después de leer atentamente las instrucciones indicadas en el manual de la máquina, se puede regular la altura de corte actuando sobre los agujeros laterales de la zapata, eligiendo la altura de la posición de la cuchilla y fijando todo con los cuatro tornillos (fig. 16).
- 12) Baja la máquina haciendo que se apoye sobre la corredera y vuelve a colocar la tapa de la bujía.

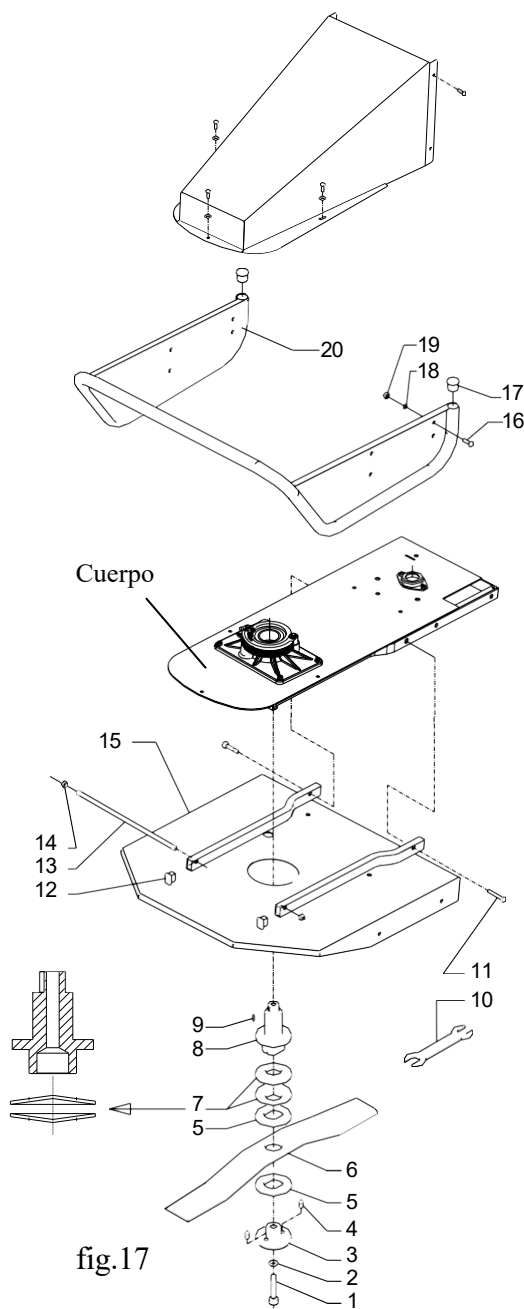


fig.17

Componentes aplicación cuchilla			
ref.	descripción	código	cant.
1	Tornillo TCEI M10x90 12.9 UNI 5931	N02020	1
2	Arandela ondulada Ø10.5 DIN 137B	091000	1
3	Tuerca para cuchilla Domino	F05380	1
4	Pasador elástico 4.2x10 UNI 6875	091960	2
5	Brida para cuchilla	F05390	2
6	Cuchilla	F05340	1
7	Resorte de cazoleta	091950	2
8	Soporte cuchilla	F05391	1
9	Lengüeta 6x6x15	N17004	1
10	Llave	F10002	1
11	Tornillo TE M8x35	N01049	2
12	Tapón 15x25	F05104	2
13	Varilla roscada	F50544	1
14	Tuercas M8	N10006	2
15	Cárter cuchilla	F05397	1
16	Tornillo TE M8x16	030190	4
17	Tapón Ø25	F03142	2
18	Arandela plana Ø8	090090	4
19	Tuerca M8	N10006	4

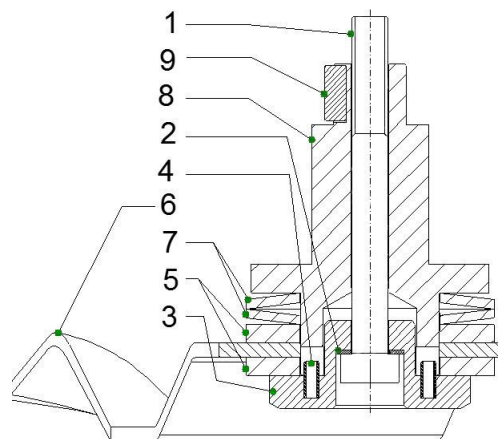


fig.18: vista en sección del montaje cuchilla

Mantenimiento de la aplicación

En caso de impacto violento de la cuchilla contra cualquier obstáculo durante su trabajo, las bridas y los resortes de cazoleta permiten que la cuchilla se deslice, reduciendo el efecto del impacto en otros órganos de la máquina y preservando la cuchilla de posibles roturas peligrosas.

En caso de que esto ocurra, con el motor apagado y después de quitar la bujía, asegúrese de que no haya piezas rotas o dañadas por el impacto y, si es necesario, sustitúyalas. La sustitución debe realizarse utilizando repuestos originales. Compruebe y, si es necesario, apriete correctamente los tornillos de fijación.

10.2 Aplicación hilo

Permite el corte de la hierba cerca de plantas o muros, triturando la vegetación dejada en el suelo. Dispone de una doble copa de apoyo que permite regular la altura de corte. Ancho de corte variable hasta 70 cm. Diámetro del hilo recomendado: 4 mm.



ATENCIÓN: la operación de montaje de la aplicación requiere mucha precaución y debe ser realizada por una persona competente.

Desconectar la tapa de la bujía y mantenerlo alejado de la vela para evitar un arranque accidental.

Montaje de la aplicación (fig. 19)



ATENCIÓN: El montaje de la aplicación requiere un grado considerable de competencia mecánica; además, el montaje incorrecto de una de las partes puede causar el desprendimiento de uno o más componentes durante el funcionamiento de la máquina; estas partes, al girar a altas velocidades, pueden ser lanzadas y causar graves daños a personas y/o cosas.

Elegir la altura de corte entre las disponibles indicadas en los envases que contienen las copas.

Refiriéndose al dibujo, siga las siguientes indicaciones.

- 1) Desconecta por precaución el tapón de la bujía y levanta la parte delantera de la moto haciendo que se apoye en los extremos del manillar.
- 2) Retirar cualquier aplicación ya existente siguiendo las instrucciones correspondientes.
- 3) Inserte el eje (2) en el orificio perforado en el lado inferior de la máquina, comprobando que la lengüeta (1) esté colocada correctamente.
- 4) Coloca: la copa anti-enrollamiento (3), el disco portahilos (4), en el eje (2), de manera en que las «ondulaciones» del disco portahilos queden orientadas hacia arriba.
- 5) Selecciona la altura de corte deseada utilizando una de las dos copas (6) en incluidas en el y fíjala con el correspondiente tornillo (7) al cubo.
- 6) Introduzca un trozo de hilo en cada "ondina" del disco portahilo, asegurándose de que los extremos salientes estén alineados. Para la longitud de los trozos, consulte el párrafo dedicado a la "Mantenimiento".
- 7) Bajar la máquina haciéndola apoyar sobre la corredora y reinsertar el capuchón bujía.

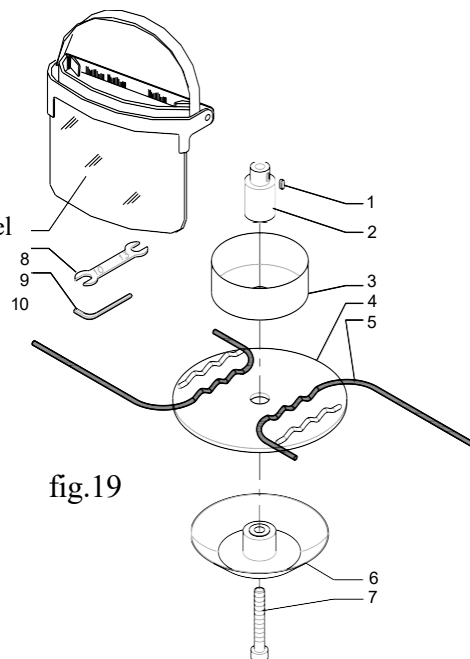


fig.19

Componentes aplicación hilo			
ref.	descripción	código	cant.
1	Lengüeta 6x6x15	N17004	1
2	Buje rotor	F05110	1
3	Copa anti-enrollamiento	F05085	1
4	Disco portahilo	F05102	1
5	Hilo	F05098	2
6	Copa h=45mm	F05392	1
	Copa h=25mm	F05135	1
7	Tornillo TCEI M10x115 (en copa h=45mm)	031920	1
	Tornillo TCEI M10x100 (en copa h=25mm)	N02026	1
8	Visera de protección	751840	1



ATENCIÓN: comprueba que el hilo, al girarlo, no pueda entrar en contacto con las ruedas, ya que, de lo contrario, se dañarían.

Cómo usar de la mejor forma la aplicación

Lea atentamente las instrucciones indicadas en el manual de la máquina.



ATENCIÓN: el hilo puede lanzar piedras u otros objetos en cualquier trayectoria. Trabaje siempre con las protecciones previstas instaladas. Use zapatos resistentes y visera protectora.

El ancho de corte depende de la longitud de los trozos de hilo instalados. Los trozos suministrados de serie son de 560 mm y permiten obtener un ancho de corte de 630 mm. Si las condiciones de la hierba requieren demasiada potencia al motor, utilice trozos más cortos.

El diámetro del hilo permitido va de 3 a 6 mm. El hilo suministrado es de 4 mm .

Para prolongar la duración del hilo se recomienda el uso de hilo de primera calidad. Utilice siempre repuestos y trozos de hilo originales.

Nota: la coloración del hilo no afecta la calidad de la calidad.

Regulación de la altura de corte

El coche debe quedarse aparcada apoyada sobre copa libre delantera para que la altura del corte sea la más posible homogéneo.

Las copas suministradas son dos y permiten regular la altura de corte a 25 o a 45 cm aproximadamente. Para la sustitución, consulte el apartado Montaje de la aplicación.

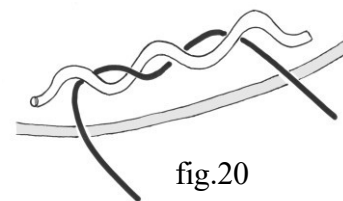
Mantenimiento de la aplicación - sustitución del hilo

El desgaste y los golpes son la causa de la rotura del hilo. Siempre que el corte no sea satisfactorio, detenga la máquina y verifique las condiciones del hilo y, si es necesario, sustitúyalo.

Para la sustitución, elimine el trozo restante si lo hubiera e inserte el nuevo trozo de la manera indicada en la fig. 20.

Los trozos de hilo suministrados miden Ø4mm x 560mm.

La longitud máxima del trozo no debe superar los 690 mm para que el hilo no entre en contacto con las ruedas.



Aplicación	Tipo de vegetación	Grado de trituración	Ancho de corte	Ajuste de altura de corte
Cuchilla 53	Hierba densa y matorrales	Alto	53 cm	SÍ
Hilo	Hierba densa, corte de plantas y muros	Medio	50 ÷ 70 cm	SÍ

11.0 APLICACIONES (solo serie Alhambra)

Algunos accesorios, disponibles bajo pedido, hacen que más fácil y eficaz el trabajo, adaptando la máquina a situaciones situaciones.

Cualquier instrucciones complementarias para el montaje y para el uso de los accesorios pueden proporcionarse se suministran junto con accesorios.

En el momento de la impresión, las aplicaciones disponibles son las siguientes.

11.1 Aplicación cortina lateral



Permite ordenar en el terreno (lateralmente al recorrido seguido por la máquina) la hierba durante el corte.



ATENCIÓN: la operación de montaje de la aplicación requiere mucha precaución y debe ser realizada por una persona competente.



Desconectar la tapa de la bujía y mantenerlo alejado de la vela para evitar un arranque accidental.

Montaje de la aplicación (figs. 21-22-23)



ATENCIÓN: El montaje de la aplicación requiere un grado considerable de competencia mecánica; además, el montaje incorrecto de una de las partes puede causar el desprendimiento de uno o más componentes durante el funcionamiento de la máquina; estas partes, al girar a altas velocidades, pueden ser lanzadas y causar graves daños a personas y/o cosas.

- 1) Desconectar por precaución el capuchón de la bujía.
- 2) Inserte la cortina lateral (amarilla) en el tubo de soporte previsto (fig. 21).
- 3) A continuación, inserte el tubo de soporte cortina lateral en el travesaño previsto en máquina (fig. 22).
- 4) A continuación, fija la aplicación con el pomo en nylon suministrado (fig. 23).
- 5) Volver a colocar el capuchón bujía.



ATENCIÓN: la cortina lateral aumenta el volumen de la máquina.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

Mantenimiento de la aplicación

Antes de comenzar el trabajo , compruebe que la aplicación esté correctamente montada en la máquina y que el pomo de apriete esté debidamente fijado.

No utilice la aplicación en caso de que se detecten roturas o defectos de la misma.

12.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO S	Domino			Alhambra			
	TS LC	TS PRO LC	TS PRO/H	TS LC	TS 170HO	TS PRO LC	TS PRO 170HO
Motor	Loncin – 4 tiempos	Loncin – 4 tiempos	HONDA GCV 190	Loncin – 4 tiempos	HONDA GCV 160	Loncin – 4 tiempos	HONDA GXV 160
Cilindrada	196 cc	196 cc	187 cc	196 cc	163 cc	196 cc	163 cc
Potencia (kW) @ rpm	4.1 3600	4.1 3600	3.8 3600	4.1 3600	3.6 3600	4.1 3600	3.6 3600
Combustible	Gasolina						
Marchas	1 hacia adelante	3 hacia adelante 1 atrás	3 hacia adelante 1 atrás	1 hacia adelante		3 hacia adelante 1 atrás	
Ancho de corte	según la aplicación			60 cm			
Peso neto (kg)	63.9	64.5	65.4	73.5	74.1	74.6	77.6
Nivel de potencia sonora medido (dB)	109	109	110	108	110	109	110
Nivel de potencia sonora garantizado L _{WA} (dB)	114						
Vibraciones: ā(h,w) (UNI EN 12733) Incertidumbre de medición: 10%	3.28 m/s ²						

13.0 CONDICIONES DE GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ

- a) Nuestra empresa garantiza el correcto y buen funcionamiento de todas las máquinas agrícolas e industriales de nuestra comercialización por una duración de 24 meses (12 meses para uso profesional) desde el momento de la venta; a efectos del período de validez de la garantía para el producto, es válido el recibo fiscal y/o la factura de compra del propio producto.
- b) Dicha garantía se concreta en la acción de sustitución gratuita de los distintos componentes, mecánicos y eléctricos, que resulten inutilizables por defecto de fabricación o de material comprobado por nuestra Empresa.
- c) La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas defectuosas y/o averiadas después de que nos hayan sido entregadas. Cualquier uso de mano de obra para el desmontaje, el montaje y el ajuste de la máquina deberá ser pagado por el cliente. También corren a cargo del cliente los gastos de transporte.
- d) Quedan excluidos de la garantía todos aquellos componentes cuyo desgaste se deba al uso normal. Estos, por ejemplo, son: discos cortantes, secciones de corte, sierras circulares, cuchillos, fresas, sierras de cadena, barras de motosierras, bujías de encendido etc.
- e) Todos los componentes que nosotros hayamos reconocido como defectuosos y sustituido gratuitamente en garantía, serán por nosotros retenidos.
- f) Cualquier sustitución gratuita de componentes, incluso si son reconocidos por nosotros como defectuosos, no será en ningún caso motivo o pretexto para prolongar o suspender los plazos de pago ya previamente acordados.
- g) Durante todo el período de la garantía, las máquinas sujetas a dicha garantía no podrán ser cedidas permanentemente en uso, revendidas ni exportadas, bajo pena de la pérdida de la garantía.
- h) Nuestra Empresa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas como consecuencia del uso de las máquinas por nosotros fabricadas, incluso si dichos daños fueran provocados por máquinas aún cubiertas por nuestra garantía.

BLUE BIRD INDUSTRIES

Nota: Siga con atención las instrucciones de uso y el mantenimiento de cada máquina, especialmente las relativas al periodo de rodaje.

14.0 ASISTENCIA TÉCNICA DEL MOTOR

Cualesquiera solicitudes de asistencia técnica (incluidas las solicitudes de garantía), deben ser presentadas directamente a los centros de asistencia autorizados:

Briggs & Stratton (www.rama.it)

Honda (www.honda-engines-eu.com).

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRANOM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) FABRICANTE – FABRICANTE – FABRICANTE – FABRICANTE – CONSTRUCTOR – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – FABRICANTE – FABRICANTE – FABRICANTE – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fábrica Motores s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA – DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA – MÁQUINAS DENOMINACIÓN – TIPO DE MATERIAL – DESCRIPCIÓN DE EL MAQUINARIO – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
DESBROZADORA A RUEDAS – WHEELED BRUSHCUTTER

a) MARCA – MARCA – MARCA – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – MARCA – FABRICANTE – MAPKA – MARCA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fábrica Motores srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TIPO / TIPO / TIPO / TIPO / TIPO / TIPO / TIPO / TIPO / MALLI / TIPO / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TIPO:
ALHAMBRA TS LC – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO LC – ALHAMBRA TS PRO 170HO – DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – DOMINO TS PRO H

2000/14/CE (2005/88/CE) – Niveles de potencia sonora como se indica anexo V – Sonido Potencia Niveles interpretado para anexo V	
TIPO	Niveles de potencia sonora medida / Niveles de potencia sonora garantizada LWA Sound Power Levels medidos / Sonido Potencia Nivel Garantizado LWA (dB)
DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – ALHAMBRA TS LC	108/114
DOMINO TS PRO H – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO 170HO	110/114
ALHAMBRA TS PRO LC	109/114

c) El producto cumple con las directivas - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas:

☒ 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCIA A NORMAS/NORMAS ARMONIZADAS NORMAS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENCIAS A NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - REFERENCE TO STANDARDS/HARMONISED STANDARDS - REFERENCIA A LAS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VÍNCULOS A LAS NORMAS/ΥΠΕΙΣΙΝ Α ΛΑΣ ΝΟΡΜΑΣ - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 62481-1:2015/A11:2022 EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

e) NÚMERO DE SERIE // // // // // // // // // // ΑΡΙΘΜΟΣ / ΠΑΑΙΣΙΟΥ // NUMER / SERYJNY:
AA24AA000000001 – ZZ99ZZ999999999

Importado de - Importado por - Introducido por - Importado por - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FÁBRICA MOTORES s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA 28-04-2023

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O [X] POE[X]PO[X] - Prezes

VANDA VITELLA



(GB) Technical documentation maintained by

(F) Documentation technique maintenue par

(I) Documentación técnica conservada por

(DK) Teknisk dokumentation i håndhællende

(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä

(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch

(E) Documentación técnica mantenida por

(NL) Technische documentatie onderhouden door

(P) Documentación técnica mantida por

(SE) Teknisk dokumentation i handhållning

(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FÁBRICA MOTORES s.r.l.

VANDA VITELLA





BLUE BIRD INDUSTRIES Fábrica Motores s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel.0445 314138
www.bluebirdind.com